

Non lekòl la _____

Fòm konsantman sou chòk pou paran avek Etidyan

Fòm konsantman sa a devlope pou bay etidyan, paran, ak gadyen legal yo enfòmasyon aktyèl epi enpòtan sou zakè chòk epi pou respekte Lwa jeneral Connecticut (C.G.S.) Chapit 163, Seksyon 149b: *Chòk: Kou fòmasyon pou antrenè. Plan edikasyon fòm konsantman enfòm. Devlopman oswa aprobasyon avèk Konsèy Eta Edikasyon. Revokasyon lisans antrenè; ak Seksyon 10-149c: Etidyan-atlèt ak chòk. Retire nan aktivite atletik yo. Enfòmasyon paran oswa gadyen legal yo. Revokasyon pèmi antrenman.*

Kisa yon chòk ye?

Asosyasyon Nasyonal Fòmateur Atletik (National Athletic Trainers Association (NATA)) – Yon chòk se yon aksidan ki koze pa yon chanjman ta mantal yon moun ki gendwa lakòz oswa pa lakòz pèt konsepsyon

Sant kontwòl ak prevansyon maladi yo (CDC) - “Yon chòk se yon kalite domaj nan sèvo koze pa yon twomatis nan sèvo oubyen TBI, provoke pa yon aksidan oswa yon kou nan tèt oswa ankò yon frap nan ko a ki la koz tet avek sèvo deplace rapidman nan yon mouvman avan arye. Mouvman sibit ka la koz sèvo a mate oubyen tòde andedan tè ou, sèvo a detire e pi koze domaj nan selil sèvo epi provoke chanjman chimik nan sèvo a.” -CDC, Heads Up: Concussion. http://www.cdc.gov/headsup/basics/concussion_whatits.html

Menm yon “ti frappe,” “si se desonnen ou desonnen,” oswa sa ki ta sanble yon ti konkonm oswa yon frap nan tèt ka yon bagay grav -CDC, Yon ti rapèl: Enfòmasyon sou konkisyon pou entrene. http://www.cdc.gov/headsup/pdfs/custom/headsupconcussion_fact_sheet_coaches.pdf

Seksyon 1. Rezime edikasyon sou chòk.

Plan ak Règleman Edikasyon sou chòk pou lekòl Connecticut, te apwouve pa Edikasyon Konsèy Eta Connecticut nan mwa janvye 2015. Anba la a se yon deskripsyon kondisyon Plan an. Dokiman konplè a disponib aksesib nan sit CSDE: <http://www.sde.ct.gov/sde/cwp/view.asp?a=2663&q=335572>

Lwa Eta-a mande pou chak konsèy edikasyon lokal ak rejyonal aprouve epi aplike yon plan edikasyon sou chòk lè yo itilize materyèl ekri, fòmasyon sou entènèt oswa videyo, oswa fòmasyon an pèsòn ki adrese omwen sa ki annapre yo:

1. Rekonèt sentòm ak siy chòk.
2. Mwayen pou jwenn bon jan trètman medikal pou yon moun yo sispek ki fe pwan yon chòk.
3. Nati ak risk chòk, ak tout danje lè yon moun kontinye nan aktivite atletik apre li te pran chòk.
4. Pwosedi kòrèk pou pèmèt yon etidyan atlèt ki pwan yon chòk pou li retounen nan aktivite atletik li. 5. Bon pratik pou prevansyon ak trètman chòk.

Seksyon 2. Siy ak Sentòm chòk: Vizyon jeneral:

Yo ta dwe sispekte yon chòk si yonn ou plis nan siy ak sentòm sa yo ta prezante, oswa si antrenè/evalyatè a pa gen sètetid, apre yon chòk oswa yo sispekte yon chòk jan sa dekri nan definisyon CDC ki anle a.

Siy yon chòk kap genyen ladan li (sa vle di sa atlèt la prezante/ sanble pou obsèvatè a.

- | | |
|--------------------------------------|---|
| · Konfizyon/dezoryantasyon/ chimerik | · Konpòtman drol, bat ko, agresif |
| · Paka poze/ paka alèz | · Poze menm kesyon yo plizyè fwa |
| · Paka konsantre | · Sanble toudi |
| · Repons an ralanti/ anvi dòmi | · Ajitasyon/Chimerik |
| · Enkoeran/Lang lou | · Plizyè tantativ pou rekòmanse jwe |
| · Dousman/mouvman maladwa | · Toujou ap bouje |
| · Pèdi konsepsyon | · Reyaksyon ki disproporsyone/ pa apwopriye |
| · Amnezi, Pwoblèm Memwa | · Pwoblèm ekilib |

Sentòm yon chòk ka gen ladan li (sa vle di sa atlèt la repòte):

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| · Maltèt oswa vètij | · Sansib anpil pou son /limyè/ manyen |
| · Noze ak vomisman | · Zòrey kap sonnen |
| · Vizyon twoub oswa vizyon doub | · Sansasyon bwouya oswa sou |

Lwa eta a mande ke yon antrenè dwe anpeche yon etidyan atlèt patisipe nan nenpòt aktivite atletik andedan lekòl oswa entèskolè kote: a) yo obseve elèv la prezante siy ak sentòm, oubyen ki gen yon konpòtman ki sanble ak moun ki pwan yon chòk apre ke li resevwa yon kou nan tèt oswa nan kò, oswa b) ke yo diagnostike avek yon chòk, san ke yo pa konsidere kilè chòk oubyen blesi nan tèt lan te ka rive. Lè yo retire atlèt la, yon anplwaye lekòl la ki kalifye dwe enfòmasyon paran oubyen gadyen legal nan yon period 24 èdtan apre ke etidyan-atlèt la kòmanse prezante siy ak sentòm chòk la.

Fòm konsantman Etidyan ak Paran – Paj 2 nan 2

Seksyon 3. Protokòl pou rekòmanse jwe. Vizyon jeneral

Kounyea, li enposib pou ou ka di egzakteman pandan konbyen tan yon chòk yon moun ap dire. Rekiperasyon dwe total anvan etidyan-atlèt la dwe jwenn otorizasyon pou rekòmanse patisipe nan aktivite atletik yo. Lwa Connecticut kounyea egzije ke okenn atlet paka rekòmanse patisipe pou jis li jwenn otorizasyon medikal ekri nan men yon pwofesyonèl sante ki lisansye (doktè, asistan doktè e infimiyè pratikan (APRN), antrenè atletik) ki fòm nan evalyasyon ak swen chòk.

Kondisyon jesyon chòk:

1. Okenn atlet pa dwe rekòmanse patisipe nan aktivite atletik menm jou li pwan chòk la.
2. Si ta gen pèdi konesans, vomisman, kriz. Yo ta dwe mennen atlèt la tou swit lopital.
3. Obsèvasyon sere yon atlèt dwe kontinye apre yon chòk. Yo dwe akonpaye atlèt la pou asire ke li pa vin pi mal oswa ogmantasyon sentòm yo.
4. Nenpòt atlèt ki genyen siy ak sentòm asosye ak yon chòk dwe evalye pa yon pwofesyonèl sante lisansye (doktè, asistan doktè, infimiyè pratikan (APRN) antrenè atletik.) ki fòme pou evalye epi jere moun ki pwan chòk.
5. Atlèt la dwe resevwa yon otorizasyon inisyèl ekri nan men yonn nan pwofesyonèl sante ki idantifye an lè a kap bay yon bon direksyon pwotokòl (RTP) ki sanble ak sa ki prezante pi ba. Si nenpòt ki lè siy oswa sentòm yo ta tounen pandan pwogresyon RTP a, atlet la ta dwe sispann aktivite.
6. Apre yo fin konplete pwotokòl RTP a kòmsadwa (pa genyen okenn siy oswa sentòm oswa konpòtman ki sanble ak chòk), yon dènye otorizasyon medikal ekri pa yon pwofesyonèl sante ki lisansye epi ki dekri an lè a obligatwa pou pèmèt atlèt la retounen nan antrenman ak konpetisyon san restriksyon.

Pwotokòl otorizasyon medikal RTP – Return To Play (omwen yon jou konplè nan mitan etap yo rekòmande).

Faz Reyabilitasyon	Egzèsis Fonksyonèl nan chak etap reyabilitasyon	Objektif chak etap
1. Pa gen aktivite.	Repo physical avek intellectiel total jiska li vinn asymptomatic. Modifikasyon nan aktivite lekòl.	Recuperation
2. egzèsis aerobik lejè	Mache, naje oswa monte bisiklèt ki pa deplase avek yon entansite mwens pase 70% egzèsis maksimòm. Okenn antrenman rezistans.	Ogmantasyon rit Kadyak.
3. Egzèsis espesifik san kontak	Patinaj sou glas, kous nan foutbòl. Pa gen aktivite ak tèt.	Ajoute mouvman
4. Fè egzèsis pou espò foul kontak	Pwogresyon, nan fòmasyon antrenman pi konplèks. tankou fè egzèsis pas nan foutbòl, Hòki sou glas ak antrenman ak rezistans.	Egzèsis, koòdinasyon ak chay mantal
5. Egzèsis espò foul kontak.	Apre dènye otorizasyon medikal, patisipasyon nan antrenman nòmal	Retabl konfyans e evalye abilite fonksyonèl avek antrenman staff
6. Aktivite Total	Pa gen restriksyon	Rekòmanse nan patisipasyon atletik total

Si nenpòt ki lè siy oswa sentòm yo ta vinn pi mal pandan pwogresyon RTP a atlet la ta dwe kanpe tout aktivite jou sa a. Si tout sentòm yo disparèt nan demen, li ka rekòmanse pwogresyon RTP nan dènye etap kote pa te genyen sentòm. Si sentòm yo retounen e yo pa amelyore, atlet la ta dwe retounen wè pwofesyonèl medikal la anko.

Seksyon 4. Politik Lokal/Rejyonal Konsèy Edikasyon sou zafè chòk

***** Ajoute règleman lokal oswa rejyonal konsèy edikasyon sou zafè chòk *****

Mwen li e mwen konprann fòm konsantman etidyan ak paran sou zafè chòk ak règleman Konsèy Edikasyon ki atache sou zafè chòk epi mwen konprann gravite ki asoye ak chòk ak nesite pou chèche trètman rapid pou yon pwoblèm konsa.

Non Elèv la : _____ Dat: _____ Siyati: _____

(Enprime Non)

Mwen otorize pitit mwen patisipe _____ Pou ane Lekòl _____

(Espò/Aktivite)

Non Paran/Gadyen : _____ Dat: _____ Siyati: _____

(Enprime non)

Referans

1. NFHS. Concussions. 2008 NFHS Sports Medicine Handbook (Third Edition). 2008: 77-82. [http://www.nfhs.org/http://journals.nfhs.org/cjsportsmed/Fulltext/2009/05000/Consensus Statement on Concussion in Sport 3rd.1.aspx](http://www.nfhs.org/http://journals.nfhs.org/cjsportsmed/Fulltext/2009/05000/Consensus%20Statement%20on%20Concussion%20in%20Sport%203rd.1.aspx).
2. CDC. Heads Up: Concussion in High School Sports. [http://www.cdc.gov/NCIPC/tbi/Coaches Tool Kit.htm](http://www.cdc.gov/NCIPC/tbi/Coaches_Tool_Kit.htm).
3. CIAC Concussion Central - <http://concussioncentral.ciacsports.com/>

Resources:

- CDC. Injury Prevention & Control: Traumatic Brain Injury. Retrieved on June 1, 2015. <http://www.cdc.gov/TraumaticBrainInjury/index.html> · CDC. Heads Up: Concussion in High School Sports Guide for Coaches. Retrieved on June 1, 2015. <http://www.cdc.gov/headsup/highschoolsports/coach.html> · CDC. Heads Up: Concussion materials, fact sheets and online courses. Retrieved on June 6, 2015.

Contact Translations Services at 860.823.6284 or ts@norwichpublicschools.org for translations in Spanish, Haitian Creole or Chinese. Para servicios de traducción contáctenos al 860.823.6284 o al correo ts@norwichpublicschools.org para traducciones en Español, Criollo Haitiano o Chino. 如果您需要翻译服务, 请拨打 860.823.6284 或者 ts@norwichpublicschools.org 可翻译的语言有西班牙语, 海地/海地克里奥尔语, 和中文。Pou ayisye ki pale kreol selman, si ou gen on dokiman ou bezwen tradwi, kontakte nou nan nimero sa 860.823.6284 ou byen sou entenet nan ts@norwichpublicschools.org Nou tradwi tou an panyol ak chinwa.